

indiana line



DJ 308 - DJ 310
manuale d'istruzioni / *owner's manual*

IMPORTANTE

Leggete attentamente queste istruzioni prima di installare i diffusori: vi aiuteranno ad ottenere le migliori prestazioni.

POSIZIONAMENTO

Evitate di collocare i diffusori vicino a fonti di calore, in zona esposta a polvere o umidità.

Scegliendo la posizione, tenete presente che le caratteristiche acustiche del locale giocano un ruolo importante nella riproduzione del suono:

- un ambiente con pochi mobili e/o grandi superfici vetrate incrementa le alte frequenze;
- un ambiente con molti mobili e/o tappeti/tendaggi assorbe le alte frequenze;
- posizionando il diffusore vicino ad una parete o un angolo si rinforzano le basse frequenze;
- non inserire i diffusori all'interno di nicchie, ciò potrebbe alterare la risposta in frequenza; se ciò non può essere evitato, posizionare la parte anteriore del box fuori dalla nicchia.

IMPORTANT

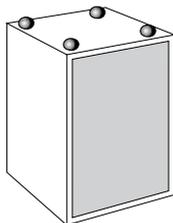
Please read carefully these instructions before setting up your loudspeakers: you will be able to obtain the best performances.

POSITIONING

Do not place the speakers near to heat sources and away from dust or moisture.

Choosing the position, remember that the acoustical characteristics of the listening room play an important role in the sound quality:

- *a room with not much furniture and/or with large windows increases the high frequencies;*
- *a room with a lot of furniture and/or carpets and curtains decreases the high frequencies;*
- *placing the speaker close to a wall or a corner, the low frequency level will increase;*
- *do not place the speaker in a niche: the frequency response can be changed; if this location cannot be avoid, put the front panel of the speaker outside the niche.*



Se i diffusori sono posti su una mensola o su un mobile, è bene applicare sul fondo dei box i gommini adesivi in dotazione.

If the speakers are placed on a shelf or furniture unit, the supplied adhesive pads may be attached to the underside of the cabinet.

COLLEGAMENTO

Verificate attentamente che l'impedenza di carico non sia inferiore a quella accettata dall'amplificatore. Inoltre, è bene che tutti i collegamenti siano fatti con l'amplificatore spento.

Collegate i diffusori all'amplificatore con cavo di buona qualità; la sezione deve essere proporzionata alla lunghezza: 1,5 millimetri quadri sino a tre metri, a 2,5 mm per lunghezze superiori.

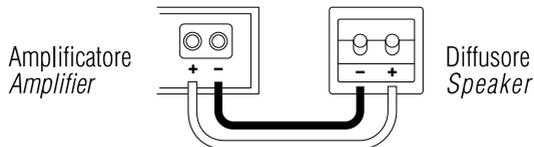
Rispettate le polarità: eventuali errori di fase (inversione di polarità) possono ridurre le prestazioni del sistema audio. Abituamente il colore rosso e/o il segno "+" indicano il positivo, il colore nero e/o il segno "-" indicano il negativo.

LINKING

Make sure that the load's impedance on each channel is not lower than the accepted one from your amplifier. As well, all connections should be made with the amplifier switched off.

Link the speakers by using good quality cables; the cable cross section have to be proportionate to their length: 1,5 square millimeters up to three metres, 2,5 mm for greater lengths.

Keep the polarities: in the event of wrong phase (opposite polarity) the performances of the audio system can be reduced. Usually the positive is marked with the red color and/or the "+" sign, the negative with the black and/or the "-" sign.



RODAGGIO

Il suono di tutti i diffusori migliora con il tempo: le prestazioni ottimali si ottengono solo dopo alcune decine di ore di ascolto.

MESSA A PUNTO

Prima di effettuare la messa a punto del sistema, controllate nuovamente tutti i collegamenti e le polarità.

Fate riferimento al manuale di istruzioni del vostro amplificatore per regolare i livelli dei diffusori e/o per eventuali ulteriori controlli.

Spostate i diffusori all'interno della stanza per individuare la posizione che fornisce le migliori prestazioni, anche piccoli cambiamenti possono fornire grandi differenze acustiche.

Inoltre, provate a ruotare i diffusori per individuare la posizione che offre la migliore immagine acustica.

RUNNING-IN

The sound of all speakers improves with the time: the better performances can be matched just after several hours of listening.

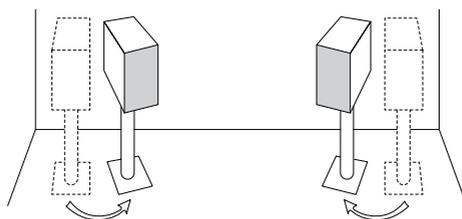
FINE TUNING

Before fine tuning, please check that all the connections in the installation are correct and the polarities too.

Follow the instruction manual of your amplifier to adjust the speaker levels and/or further controls.

To locate the position supplying the best performances, try to move the speakers inside your listening room, even small differences can supply important acoustical changes.

As well, try to rotate the speakers to find the position offering the right acoustical scene.



SUGGERIMENTI

Vi suggeriamo di conservare l'imballo originale: eventuali danni da trasporto causati da un imballaggio non corretto non sono coperti da garanzia, anche in caso di assistenza.

I diffusori sono provvisti di griglia frontale per proteggere gli altoparlanti. E' possibile l'uso senza la griglia, ma raccomandiamo questa protezione per evitare danni accidentali ai componenti.

NON toccate gli altoparlanti, in particolare il tweeter, perché si possono danneggiare.

Il cabinet ha solo bisogno di essere spolverato; se necessario, utilizzate un panno umido.

SUGGESTIONS

We suggest you to retain the original packing for future use: the freight damages due to incorrect packaging shall not be covered by the warranty, in the event of servicing too.

The speakers are equipped with a front grille to protect drivers. It is possible to use them without this grille, but we recommend this protection to prevent accidental damage to the drivers.

Do NOT touch the loudspeakers, especially the tweeter, as damage may easily result.

Usually, the cabinet only requires dusting; if needed, just use a damp cleaning cloth.

		DJ 308	DJ 310
diffusore acustico / <i>speaker system</i>		3-way	3-way
tipo di carico / <i>enclosure load</i>		bass-reflex	bass-reflex
amplificatore suggerito / <i>suggested amplifier</i>	watt	30 ÷ 140	30 ÷ 160
impedenza / <i>amplifier load impedance</i>	ohm	4 ÷ 8	4 ÷ 8
risposta in frequenza / <i>frequency response</i>	hertz	40 ÷ 22000	38 ÷ 22000
sensibilità / <i>sensitivity</i> (2.83 V / 1 m)	dB	93	94
diametro del woofer / <i>woofer diameter</i>	mm	230	275
diametro del midrange / <i>midrange diameter</i>	mm	135	135
diametro del tweeter / <i>tweeter dome diameter</i>	mm	26	26
altoparlanti schermati / <i>shielded loudspeakers</i>		yes	yes
frequenza di crossover / <i>crossover frequency</i>	hertz	500 / 3500	500 / 4000
dimensioni / <i>dimensions</i>	mm	270 x 550 x 285	320 x 620 x 295
peso / <i>weight</i>	Kg	9.5	14.1

RICICLAGGIO

- Al termine della durata, il presente prodotto deve essere riciclato/smaltito in modo ecologico, in conformità alla legislazione vigente.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che il presente prodotto rientra nell'ambito della Direttiva UE "Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche" (RAEE) e della Direttiva UE "Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche" (ROHS), non ne è quindi consentito lo smaltimento insieme ai rifiuti domestici.
- Infatti, a tutela dell' ambiente e della salute umana, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere sottoposti ad uno specifico trattamento, indispensabile per evitare la dispersione degli inquinanti contenuti all'interno delle apparecchiature stesse.
- Inoltre sarà possibile riutilizzare/riciclare parte dei materiali di cui i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono composti, riducendo così l'utilizzo di risorse naturali nonché la quantità di rifiuti da smaltire.
- Coral Electronic srl, in qualità di produttore di questa apparecchiatura, è impegnato nel finanziamento e nella gestione di attività di trattamento e recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche compatibili con l'ambiente e con la salute umana.
- E' responsabilità dell'utilizzatore del prodotto provvedere al conferimento dello stesso al centro di raccolta di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche predisposto dal Comune di residenza o al centro di raccolta locale. I competenti uffici comunali possono fornire maggiori informazioni sui centri di raccolta.
- Qualora l'utilizzatore avesse deciso di acquistare un nuovo prodotto, di tipo equivalente e destinato a svolgere le stesse funzioni di quello da smaltire, potrà portare la vecchia apparecchiatura elettrica/elettronica al punto vendita presso cui effettua il nuovo acquisto: il rivenditore sarà tenuto a ritirare gratuitamente la vecchia apparecchiatura.
- L'abbandono ed il deposito incontrollato di rifiuti di apparecchiature elettriche/elettroniche sono puniti con sanzioni amministrative pecuniarie, salvo che il fatto costituisca reato più grave.

RECYCLING

At end of life, you must ensure that this product is disposed off in accordance with the laws in force in your country. The crossed-out wheellie bin symbol means that this product falls under the scope of the E.U. "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) directive and "Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" (ROHS) directive and should not be disposed off with your household waste.



GARANZIA

La Coral Electronic garantisce le caratteristiche ed il perfetto funzionamento di questo apparecchio. Qualora tuttavia, per un qualsiasi motivo non imputabile ad uso improprio, erroneta installazione o manomissione, esso dovesse presentare difetti di funzionamento, l'acquirente potrà usufruire dell'assistenza tecnica gratuita per il periodo di due anni dalla data di acquisto, certificata dal documento di vendita. In caso di necessità, l'acquirente consegnerà l'apparecchio accuratamente imballato, preferibilmente nell'imballo originale, al rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto, che provvederà all'inoltro al nostro centro assistenza. In alternativa, l'acquirente potrà inviare a proprie spese l'apparecchio direttamente al nostro laboratorio. In ogni caso l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento di vendita.

Prima di usufruire del servizio assistenza, oppure in caso di dubbi relativi al funzionamento ed all'utilizzo dell'apparecchio, consigliamo di rileggere attentamente le istruzioni.

WARRANTY

Coral Electronic guarantees characteristics and perfect operation of its products. Coral Electronic will replace those parts which should prove defective within two years from the date of purchase, certified by the sales receipt. The warranty is void in case of misuse or illegal opening.

For more details, please contact the official distributor in your country.



Indiana Line is a brand of Coral Electronic - 10098 Rivoli - Torino - Italy - www.indianaline.it

Ci riserviamo il diritto di modificazioni senza preavviso. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali errori o imprecisioni.
We reserve the right to change the specifications without notice. We decline each liability for any mistake or inaccuracy.
